

## **LIENS VERS LES RAPPORTS DE CONCOURS**

**(Cette liste n'est pas exhaustive, chacun est libre de visiter le site de telle ou telle filière spécifique)**

### **CAPES externe 2017**

[http://media.devenirenseignant.gouv.fr/file/ext/93/1/rj-2017-capes-externe-allemand\\_820931.pdf](http://media.devenirenseignant.gouv.fr/file/ext/93/1/rj-2017-capes-externe-allemand_820931.pdf)

### **CAPES interne 2017**

Le CAPES interne ne comporte pas d'épreuve de traduction, mais c'est justement l'occasion de rappeler que l'exercice de traduction, loin d'avoir pour seul but la préparation des concours, permet d'approfondir la connaissance que l'on a d'une langue, l'intensité de la relation avec cette langue. Les questions que cet exercice oblige à se poser sur les deux langues permettent aussi, en analysant et observant ses propres difficultés, de prendre du recul par rapport à celles que rencontrent les élèves en cours d'apprentissage.

Le jury du concours appelle l'attention des candidats sur plusieurs impératifs : rigueur, structuration de la pensée, syntaxe soignée, clarté du propos, qualité de la langue. Il faut aussi souligner cette remarque qui montre les implications de l'exercice de traduction dans l'approche d'une langue vivante (mais on pourrait dire la même chose du latin ou du grec...) : « Le processus de compréhension en langue vivante est un processus complexe : comprendre un texte ne signifie pas seulement comprendre les mots d'un texte mais bien son sens général, sa structure, son impact et son intention. »

[http://media.devenirenseignant.gouv.fr/file/int/33/4/rj-2017-capes-interne-allemand\\_804334.pdf](http://media.devenirenseignant.gouv.fr/file/int/33/4/rj-2017-capes-interne-allemand_804334.pdf)

### **Agrégation externe 2017**

[http://media.devenirenseignant.gouv.fr/file/ext/74/8/rj-2017-agregation-externe-allemand\\_851748.pdf](http://media.devenirenseignant.gouv.fr/file/ext/74/8/rj-2017-agregation-externe-allemand_851748.pdf)

### **Agrégation interne 2017**

[http://media.devenirenseignant.gouv.fr/file/Aggreg\\_int/52/1/Rj\\_2017\\_agregation\\_interne\\_allemand\\_784521.pdf](http://media.devenirenseignant.gouv.fr/file/Aggreg_int/52/1/Rj_2017_agregation_interne_allemand_784521.pdf)

On peut trouver les **rapports des concours antérieurs** en se rendant sur le site de l'Éducation nationale : <http://media.devenirenseignant.gouv.fr/>

## **ENS Ulm**

### **Épreuve commune**

Sujet : [http://www.ens.fr/IMG/file/concours/2017/AL/2017-BEL-commentaire-et-traduction-LVE\\_allemand.pdf](http://www.ens.fr/IMG/file/concours/2017/AL/2017-BEL-commentaire-et-traduction-LVE_allemand.pdf)

Rapport : [http://www.ens.fr/sites/default/files/17\\_allemand\\_com\\_ecrit.pdf](http://www.ens.fr/sites/default/files/17_allemand_com_ecrit.pdf)

### **Épreuve à option (commentaire + court thème)**

Sujet : [http://www.ens.fr/IMG/file/concours/2017/AL/2017\\_AL\\_sujet\\_commentaire-compos%C3%A9-court-th%C3%A8me\\_allemand.pdf](http://www.ens.fr/IMG/file/concours/2017/AL/2017_AL_sujet_commentaire-compos%C3%A9-court-th%C3%A8me_allemand.pdf)

Rapport : [http://www.ens.fr/sites/default/files/17\\_rapport\\_ecrit\\_cct\\_allemand.pdf](http://www.ens.fr/sites/default/files/17_rapport_ecrit_cct_allemand.pdf)

### **Épreuve à option (Version et thème)**

Sujet : [http://www.ens.fr/IMG/file/concours/2017/AL/2017\\_AL\\_sujet\\_Version-th%C3%A8me\\_allemand.pdf](http://www.ens.fr/IMG/file/concours/2017/AL/2017_AL_sujet_Version-th%C3%A8me_allemand.pdf)

Rapport : [http://www.ens.fr/sites/default/files/17\\_rapport\\_ecrit\\_opt\\_vt\\_allemand.pdf](http://www.ens.fr/sites/default/files/17_rapport_ecrit_opt_vt_allemand.pdf)

**Années précédentes :** <http://www.ens.fr/une-formation-d-exception/admission-concours/concours-voie-cpge/concours-voie-cpge-lettres/rapports>

## **ENS-LSH**

Banque commune d'épreuves, cf. ENS Ulm, épreuve commune

## **ECRICOME**

<http://www.ens.fr/une-formation-d-exception/admission-concours/concours-voie-cpge/concours-voie-cpge-lettres/rapports>

## **IENA**

Sujet : <http://www.concours-bce.com/sites/concours-bce.com/files/annales/69-2017-Sujet%20allemand%2C%20anglais%2C%20arabe%2C%20espagnol%2C%20italien%2C%20portugais%2C%20russe.pdf>

Rapport : <http://www.concours-bce.com/sites/concours-bce.com/files/annales/69-2017-Rapport%20Allemand.pdf>